



Corso di laurea Magistrale in Traduzione specialistica e interpretariato di conferenza

Curriculum: *Interpretariato di conferenza*

Regolamento di Ammissione A.A. 2022/2023

A partire dal **29 novembre 2021** potranno presentare domanda di ammissione attraverso i Servizi online le seguenti tipologie di candidati:

- *laureati e laureandi interni*: laureati in *Interpretariato e comunicazione (Università IULM)* e diplomati in *Scienze della mediazione linguistica (tutte le Sedi SSML "Carlo Bo")* o iscritti al Corso di laurea in *Interpretariato e comunicazione (Università IULM)* e al Diploma triennale in *Scienze della mediazione linguistica (tutte le Sedi SSML "Carlo Bo")* per l'a.a. 2021/22 che prevedono di laurearsi entro la sessione autunnale dell'a.a. 2021/22 (ovvero entro il 31 dicembre 2022);
- *laureati e laureandi esterni*: laureati presso altri Atenei o presso l'Università IULM in Corsi di studio diversi da *Interpretariato e comunicazione* o diplomati in altre Scuole Superiori per Mediatori linguistici, iscritti presso altri Atenei o presso l'università IULM in Corsi di studio diversi da *Interpretariato e comunicazione* o iscritti in altre Scuole Superiori per Mediatori linguistici per l'a.a. 2021/22 che prevedono di laurearsi entro la sessione autunnale dell'a.a. 2020/21 (ovvero entro il 31 dicembre 2022);
- *laureati stranieri*: cittadini italiani o stranieri (UE e/o extraUE) in possesso di titolo di ammissione di ordinamento straniero conseguito in Italia o all'estero. Verranno valutate caso per caso le carriere di studenti che prevedano di laurearsi entro il 31 dicembre 2022.

Requisiti curriculari di ammissione

La Segreteria studenti verificherà che il laureato o il laureando sia in possesso di almeno uno dei seguenti requisiti curriculari:

- 1) avere conseguito o stare per conseguire il **titolo di laurea triennale** in una delle seguenti **Classi di laurea (o equipollenti)** o titolo straniero equivalente:
 - L-3 Discipline delle arti figurative, della musica, dello spettacolo e della moda
 - L-5 Filosofia
 - L-10 Lettere
 - L-11 Lingue e culture moderne
 - L-12 Mediazione linguistica
 - L-15 Scienze del turismo
 - L-20 Scienze della comunicazione
 - L-40 Sociologia
- 2) per gli studenti che hanno conseguito o stanno per conseguire il **titolo di laurea triennale in classi diverse da quelle elencate al punto 1)** avere acquisito o stare per acquisire almeno **60 CFU in uno o più dei seguenti settori scientifico-disciplinari** (nel proprio percorso di laurea triennale, oppure tramite il superamento di singoli corsi universitari, oppure tramite l'ottenimento di un titolo di master universitario):
 - L-LIN/01, L-LIN/04, L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/07, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/12, L-LIN/13, L-LIN/14
 - L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/14
 - M-FIL/04
 - M-STO/04
 - SPS/08

Non sono ammessi i candidati provenienti da **Istituzioni di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM)**.

Sessioni di svolgimento dei test di ammissione e termini di presentazione della domanda di ammissione

- I sessione: 2 marzo 2022
- II sessione: 27 aprile 2022
- III sessione: 13 giugno 2022 (solo in caso di disponibilità di posti residui o solo per studenti extra-UE)
- IV sessione: date da definire solo in caso di disponibilità di posti residui o solo per studenti extra-UE

La domanda di ammissione dovrà essere presentata entro:

- I sessione: 14 febbraio 2022
- II sessione: 7 aprile 2022
- III sessione: 25 maggio 2022 (solo in caso di disponibilità di posti residui o solo per studenti extra-UE)
- IV sessione: date da definire solo in caso di svolgimento del test di ammissione

Le domande di ammissione che perverranno oltre le suddette date potranno essere prese in considerazione solo per i test della sessione successiva (previa verifica della disponibilità dei posti).

Gli studenti che non abbiano superato il test in una sessione potranno candidarsi in una delle successive tramite i Servizi online, senza il versamento di un'ulteriore tassa, **previa verifica della disponibilità dei posti**.

Le date dei test già programmate potrebbero subire variazioni, che verranno comunicate ai candidati in tempo utile. I test verranno svolti a distanza.

Criteri di ammissione

Laureati e laureandi interni: i laureati e studenti interni che presenteranno domanda di ammissione saranno ammessi a sostenere un colloquio di verifica della personale preparazione che si svolgerà nelle medesime date previste per i test di ammissione. L'ammissione è subordinata all'esito positivo del colloquio; in caso di esito negativo il candidato potrà ripetere il test nella sessione successiva, previa verifica della disponibilità di posti.

Laureati e laureandi esterni: è previsto un test di ammissione in modalità orale il cui esito è un giudizio di idoneità o non idoneità. L'ammissione è subordinata al superamento del test.

Laureati stranieri: a valle della valutazione dei requisiti curriculari, è previsto un colloquio individuale (da effettuarsi a distanza e non necessariamente nelle date previste nelle sessioni), il cui esito è un giudizio di idoneità o non idoneità. Agli studenti stranieri idonei verranno assegnati, fuori graduatoria, i posti disponibili per i candidati esterni nella prima sessione o della graduatoria unica nelle successive sessioni.

Qualora il numero degli studenti idonei sia superiore al numero programmato per le immatricolazioni per l'a.a. 2022/2023 potrà essere definita una graduatoria di merito anche sulla base dell'esito del test di ammissione, oppure determinata dall'ordine di immatricolazione.

Conferma dell'iscrizione

L'immatricolazione è confermata con il pagamento della prima rata.

Gli ammessi nella prima sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione entro il **31 marzo 2022**.

Gli ammessi nella seconda sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione entro il **16 maggio 2022**.

Gli ammessi nella terza sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione entro il **30 giugno 2022**.

Gli ammessi nella quarta sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione in date da definire solo in caso di svolgimento del test di ammissione.

In base al numero degli ammessi e ai posti residui i termini per le immatricolazioni potrebbero essere ridotti per consentire lo scorrimento della eventuale graduatoria.

Per gli studenti interni iscritti per l'a.a. 2021/22 al terzo anno dei Corsi di laurea, candidati per la prima sessione all'immatricolazione dei Corsi di laurea magistrale per l'a.a. 2022/23, la scadenza per il versamento della terza rata dell'a.a. 2021/22 è posticipata al 20 aprile 2022 (anziché al 31 marzo).

Per gli studenti non ancora in possesso del diploma di laurea l'immatricolazione è da considerarsi "con riserva" fino al conseguimento del titolo. Gli ammessi "con riserva" sono tenuti a comunicare l'esito e la votazione dell'esame di laurea non appena gli stessi verranno resi noti e comunque entro e non oltre il 31 dicembre 2022.

Agli studenti che non perfezioneranno l'iscrizione per mancato ottenimento del titolo di laurea triennale entro il 31 dicembre 2022 l'iscrizione verrà annullata d'ufficio. **In nessun caso è previsto il rimborso della prima rata versata né della quota di partecipazione alla prova di ammissione.**

Modalità di svolgimento del test

Si richiede la competenza attiva e passiva in due lingue straniere.

Il livello di conoscenza delle lingue straniere deve essere orientativamente pari al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento, eccetto per le lingue arabo, russo e cinese per cui il livello minimo richiesto deve essere orientativamente pari al livello B2.

La prima lingua (obbligatoria) è l'inglese, la seconda lingua è a scelta tra francese, tedesco, spagnolo, russo, arabo o cinese.

I candidati potranno partecipare al test esclusivamente per le lingue straniere studiate per le quali hanno conseguito il titolo di laurea triennale (o equipollente). **I candidati che vorranno partecipare al test di ammissione per lingue di studio diverse da quelle del triennio, oppure non provenienti da una formazione squisitamente linguistica (comunque compresa tra le classi di laurea indicate al punto 1 del suddetto Regolamento), dovranno presentare motivata richiesta al Preside**, allegando le opportune certificazioni linguistiche che attestino un livello di conoscenza della lingua nel rispetto dei criteri sopra elencati; **la domanda di ammissione potrà essere presentata solo previo accoglimento della richiesta in oggetto.**

L'esame prevede:

- un breve testo in lingua italiana da riassumere oralmente in italiano;
- due brevi testi nelle due lingue straniere prescelte, da riassumere oralmente nelle lingue di riferimento;
- due brevi traduzioni a vista dalle lingue straniere prescelte verso l'italiano;
- due brevi traduzioni a vista dall'italiano verso le lingue straniere prescelte.

I testi oggetto della prova saranno tratti da stampa divulgativa, frammenti di discorso o di comunicazione di conferenza. Tale prova è finalizzata a valutare le capacità di comprensione di un testo scritto e orale, l'attitudine alla memorizzazione e al trasferimento interlinguistico orali (cioè le abilità sulle quali interviene il percorso formativo in Interpretariato di conferenza, potenziandoli) in archi temporali brevi.

In caso di somministrazione online, questa parte dell'esame comprenderà esclusivamente le prove di traduzione a vista.

Sarà poi prevista una prova di argomentazione orale su tracce tematiche di attualità proposte dalla Commissione (politica, economia, ecc...) attinenti all'Italia e/o ai Paesi di cui si studiano le lingue. Lo svolgimento della prova è previsto per ambedue le lingue di studio.

Tale prova, della durata di circa tre minuti per ognuna delle due lingue, è finalizzata a verificare il livello di conoscenza e di controllo delle due lingue straniere studiate e fornirà al contempo una prima indicazione sull'attitudine del candidato all'aggiornamento ed alla documentazione su fatti ed eventi di interesse collettivo e di attualità, qualità indispensabili per la figura dell'interprete.

Non è consentito l'uso di alcun tipo di vocabolario e/o dizionario.

L'esito del test di ammissione è un giudizio di idoneità o non idoneità. L'ammissione è subordinata al superamento del test.

L'attivazione dei Corsi delle seconde lingue straniere è subordinata al raggiungimento del numero minimo di iscritti stabilito dal Senato Accademico. La non attivazione dei Corsi per le diverse seconde lingue verrà comunicata entro il 30 giugno 2022.

Candidati con disabilità e disturbo specifico di apprendimento (DSA)

Al fine di garantire pari opportunità nello svolgimento delle prove, i candidati con disabilità, in possesso di un certificato di invalidità civile e/o riconoscimento dello stato di handicap ai sensi della Legge 104/92 e i candidati con Disturbo Specifico di Apprendimento (DSA), in possesso di certificazione DSA ai sensi della Legge 170/2010 potranno caricare la documentazione in formato pdf durante la procedura on line di iscrizione al test. Tale documentazione dovrà essere in corso di validità e rilasciata a norma di legge.

Per richiedere le misure compensative/dispensative per il test di ammissione dovranno presentare, almeno 7 giorni prima dello svolgimento della prova, apposita istanza inviando una mail al servizio diversamente all'indirizzo: diversamente@iulm.it.

Contatti

Per le informazioni relative alle modalità di presentazione della domanda di ammissione e ai relativi aspetti amministrativi è possibile consultare la pagina internet: Iscrizioni – Corsi di Laurea Magistrale, oppure rivolgersi alla Segreteria Studenti: email segreteria.magistrali@iulm.it Tel. 02/891412330 - ore 9.30/12.30 e ore 14.30/16.30.